

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc type: Working group document
Title: Nüshu ad hoc report
Source: Nüshu ad hoc committee
Author: Tero Aalto, CSC – IT Center for Science
Status: Ad hoc Report
Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2
Date: 2013-06-12

An ad hoc committee on Nüshu met in Vilnius, Lithuania on June 12, 2013. The following experts were present:

Tero Aalto (Finland)
Deborah Anderson (USA)
Chen Zhuang (China)
Michael Everson (Ireland)
Wei Lin Mei (TCA)
Andrew West (UK)
Zhao Liming (China)

The meeting was chaired by Tero Aalto.

The discussion in the ad hoc group was based on these current documents:

- N4341 – Updated Proposal for Encoding Nyushu in the SMP of the UCS
 - N4366 – Input on encoding Nushu
 - N4376 – Nüshu ad hoc report
 - N4442 – Comments on Nushu
 - N4451 – Mapping of Nushu characters (from N4376 and N4341) and Additional Comments

Prior documents related to the proposal:

- N3287 – Proposal for Encoding Nüshu in the SMP of the UCS
 - N3322 – Comments on Nüshu Proposal by the Chinese NB
 - N3337 – Reply to WG2 N3322 – UC Berkeley's Comments on Nüshu
- N3340 – Proposal for Encoding Nüshu in the SMP of the UCS
- N3598 – Secondly Revised Proposal for Encoding Nüshu
 - N3705 – Comments and Questions on N3598
 - N3719 – A Quick Response to WG2 N3705

- N3635 – Ad hoc report on Nüshu

Nüshu was previously discussed in an ad hoc meeting in Chiang Mai (2012-10-24). The document N4442 lists a number of differences between the code charts in the original proposal (N4341) and the ad hoc report (N4376), and N4451 contains a mapping between the original proposal and the ad hoc report.

The book "Nüshu Du Ben" was confirmed as the authority on the repertoire. Michael Everson had compared the proposed code charts with the book. There had been irregularities in the appearance and ordering of some of the characters, including the number of strokes. Everson requested the encoding of the script be based on a specific source and the said book be that source.

Zhao Liming reported that some characters that appear in the book had deliberately been left out of the proposal because they had been considered especially rare. However, encoding rare characters would not be problematic, whereas reducing congruence with the source, except for explicit unification, might be. Chen Zhuang suggested that if the missing characters are requested to be included, they could also be added later on.

Zhao agreed that the missing characters can be added to the proposal right away. Should some of them not be supported by the existing font, the font will need to be upgraded accordingly. Deborah Anderson and Andrew West offered their expertise for verifying the code charts, after Everson will have updated them. The revised proposal would then be eligible to go onto the ballot as soon as the work is completed.